"Paraît depuis 1913"

Tirage: 12,600

LA LIBERTÉ

Vol. 68 No 20 Saint-Boniface Jeudi 4 septembre 1980

Bilodeau en appel

Le juge en chef de la Cour provinciale du Manitoba, M. Harold Gyles, vient de rappeler qu'en vertu du texte de la section 133 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique, seuls les parlements d'Ottawa et de Québec, de même que leurs Cours de justice, sont tenus de traiter en deux langues, l'anglais et/ou le français,et que cette section -qui n'a jamais été amendée par le parlement de Londres en 113 ans de confération- ne s'applique en rien, selon son jugement, aux autres provinces du Dominion.

par André-Yves ROMPRÉ

Ce jugement, pour le moins inattendu et inusité, a été rendu vendredi dernier à Winnipeg dans la deuxième ronde d'un procès, entamé dix jours auparavant par le Franco-Manitobain Roger Bilodeau, de Sainte-Agathe, et dont les avocats tentaient de démontrer le caractère *ultra vires* de deux autres lois manitobaines, dans une autre affaire de contravention rédigée en anglais seulement.

"À démontrer..."

Le document de 11 pages remis par le magistrat Gyles, rédigé uniquement en anglais, a précisé ce qu'avait à démontrer le requérant pour justifier le bien fondé de sa cause: premièrement, que la disposition inscrite dans la section 23 de l'Acte du Manitoba à l'effet que les actes de la législature doivent être publiés en anglais et en français, "est une disposition valide". Et, deuxièmement, que "si cette disposition est valide, que son application doit être mandatoire", (c'est-à-dire, "coercitive") et non seulement "directoire" (c'est-à-dire "incitative").

Or, dans le jugement Gyles -qui refute ces deux arguments- la section 133 invoquée est la suivante:

"Dans les chambres du Parlement du Canada et les chambres de la Législature de Québec, l'usage de la langue française ou de la langue anglaise, dans les débuts, sera facultatif; mais dans la rédaction des registres, procès-verbaux et journaux respectifs de ces chambres, l'usage de ces deux langues sera obligatoire. En outre, dans toute plaidoirie ou pièce de procédure devant les tribunaux du Canada établis sous l'autorité du présent acte, ou émanant de ces tribunaux, et devant les tribunaux de Québec, ou émanant de ces derniers, il pourra être fait usage de l'une ou l'autre de ces deux langues.

Les lois du parlement du Canada et de la Législature de Québec devront être imprimées et publiées dans ces deux langues".

Faisant appel à l'histoire, passée et récente des batailles juridiques constitutionnelles -y compris celles des amendements à la constitution, et celles des jugements Forest et Blaikie, relatifs respectivement aux "affaires" des langues officielles du Manitoba et du Québec- le juge Gyles a relevé que jamais cette section 133 n'a été mise en doute, et que, donc, son application "ne refère, de façon significative, à aucune autre province".

En appel

Immédiatement après l'annonce de ce jugement qui a rejeté la cause de Roger Bilodeau, l'avocat de ce dernier, Me Vaughan Baird a indiqué à la Cour qu'il portait son jugement en appel.

À l'extérieur de la Cour, Me Baird n'a pas caché sa déception devant le fait que le juge Gyles a fait fi de la Loi sur les langues officielles du Canada,votée il y a 12 ans, et celle du Manitoba, votée au cours des derniers mois. Il a annoncé qu'il s'appliquerait, au cours des prochains jours, à préparer son appel (il a 30 jours pour présenter son plaidoyer à la Cour) et bien entendu, qu'il allait sur le champ téléphoner à son client, M. Bilodeau, rentré depuis quelques jours à Moncton, au Nouveau-Brunswick, où il poursuit ses études de droit.

Présente aux audiences de la Cour, la directrice générale de la Société franco-manitobaine, Lucille Roch, visiblement décue du jugement, a déclaré à **LA LIBERTÉ**, en rapport avec le contexte de ce jugement: "Moi, je me pose des questions sur l'avenir du pays".

Toute cette affaire sera à suivre donc, mais elle devra attendre encore quelque temps avant d'être tranchée lors d'une troisième ronde juridique!



Les Jours Chemin Dawson

C'est durant la longue fin de semaine dernière que s'est déroulée à Sainte-Anne-des-Chênes, pour la deuxième année consécutive, la fête populaire des Jours Chemin Dawson, toujours parrainée par la Chambre de commerce du lieu. Les organisateurs se sont déclarés satisfaits. "Le temps était beau, et même s'il y avait un peu moins de monde que l'an passé, ça a bien tourné", a dit Denis Desrosiers.

Parmi les organisateurs, on reconnaît, de gauche à droite sur la photo: Raymond Bédard, Normand Desrochers, Raymond Marchand, Irène Marchand, Ike Fehr, Tony Gauthier, Denis Desrosiers et le président, Louis Desrosiers. Sont absents: André Desrochers, Georges Ricard, Elene Goshke et Adèle Bouvier.



La mort subite du "Trib"

L'événement de l'année au Manitoba fut certes la disparition soudaine, mercredi dernier, du quotidien "Winnipeg Tribune". Dans une opinion reproduite en page éditoriale, notre collaborateur Armand BÉDARD commente cette nouvelle qui a eu l'effet choc que l'on sait. Et dans un billet, André-Yves ROMPRÉ, sur le même sujet, aborde l'angle d'une "défaite pour la démocratie". À lire en page 2.

Collège

La rentrée scolaire du Collège communautaire vient d'avoir lieu, et son directeur, l'abbé Laval Cloutier, a plus d'un motif de satisfaction.

Saison tonique

C.K.S.B.-Radio Canda a entamé sa nouvelle saison sous le slogan prometteur de "C.K.S.B., la radio tonique", en plus de nous offrir une émission inédite intitulée "Contact", qui recherche la participation des auditeurs.



SECTEUR UNIVERSITAIRE INSCRIPTIONS
4 et 5 septembre de 13 h à 19 h
Rentrée scolaire le 8 septembre

FRANÇAIS ORAL
voir page 5

OPINION

"Moi, je prends Ottawa, toi tu gardes Winnipeg"

Le mardi 24 août dernier, les mass médias sonnaient les glas pour les deux quotidiens canadiens et annonçaient la "réorganisation" de certains autres. Pour ce qui nous concerne, c'est la fermeture du journal "Winnipeg Tribune", R.I.P. 1890-1980, qui attire notre attention.

par Armand BÉDARD

Il y a quelque chose de romantique et de nostalgique dans le fait d'être témoin de la mort d'une institution vieille de près d'un siècle; surtout dans une ville qui n'a guère plus de cent ans d'histoire. Et au milieu des grincements de dents et du ruban de crêpe noir sur la porte d'entrée du "Tribune", il y a des messages à retenir et des leçons à apprendre.

Du côté humain, cette fermeture est tragique. La perte de 650 emplois à plein temps ou à temps partiel ne se prend pas à la légère. Quelques-uns pourront s'infiltrer au "Free Press" et dans d'autres journaux. D'autres prendront une retraite prématurée et bien d'autres passeront des mauvaises journées, se retrouvant en chômage pour la première fois de leur vie. Parmi ces "chômeurs" on retrouve les Vic Grant et Harry Mardon, "poteaux" de la libre entreprise qui doivent encore croire que si un individu est chômeur, c'est bien sa faute!

D'ailleurs, faut-il noter que les Franco-Manitobains n'ont pas versé trop de larmes quand ils ont appris que ces deux érudits se retrouvaient "en vacances".

Une meilleure présentation

Du côté des lecteurs, les effets possibles ne sont pas aussi évidents que ceux sur l'équipe de production. le "Trib" avait quand même une présentation (mise en page, disposition des articles, imprimerie...) nettement supérieure à celle du "Free Press". Par contre, la page éditoriale demeurait faible dans le "Trib". Heureusement que le contenu local s'améliorait avec la présence de Val Werrier et de Frances Russel. Certainement en quelque part, un journal a reconnu leurs talents et s'empressera de les embaucher.

Encore au niveau des lecteurs, il y a la question de la qualité de la presse écrite qui nous vient à l'idée. Certains prétendent que deux journaux, c'est mieux qu'un seul. Avec deux journaux, on peut toujours avoir les deux côtés de la médaille, lire différentes options politiques et tant d'autres. Faux. Le "Trib" et le "Free Press" avaient depuis longtemps épousé les mêmes idéologies politiques, économiques et sociales, à l'exception de quelques rares questions d'ordre purement local. Donc l'idée d'avoir deux points de vue était presque toujours illusoire de la même façon que lorsque l'on nous présente deux chapeaux identiques, on peut se faire accroire qu'il y a là un choix.

Le résultat final pourrait être tout à fait le contraire. Pensons un peu. Le "Free Press" ne sera-t-il plus que jamais sur ses gardes? Ne voudra-t-il pas faire plus d'efforts pour présenter les différents angles d'un débat ou d'une question d'importance locale? Après tout, il ne peut plus se fier sur son "adversaire" la "Trib". Et maintenant qu'il est seul, il est davantage vulnérable aux accusations de partisanerie à plus d'un niveau.

À la pige

Pour ce qui est des nouvelles internationales et nationales, rien ne changera. Le tout nous arrivera encore par les agences de presse, avec une bonne dose d'articles à la pige, ou empruntés aux autres journaux.

Pour alimenter la section consacrée aux nouvelles locales, on peut s'attendre à ce que d'ici un an "tabloid" ou autre journal du matin arrivera sur le marché winnipegois. Journal se spécialisant dans le "jaunisme", cette forme de journalisme, bien que de qualité douteuse, se vend bien dans plusieurs grandes villes nord américaines à l'heure actuelle.

Comme dans toutes les situations, il y a le domaine de la comédie qui arrive pour soulager les blessés: imaginez-vous que le président de "Southam Inc", propriétaire du "Winnipeg Tribune" et son homologue chez "Thomson Newspapers Ltd", propriétaire du "Ottawa Journal", défunt lui aussi, nous annoncent qu'il n'y a pas eu de collusion entre les deux empires de la presse écrite!

Par pur hasard, les deux chaînes rivales ont fermé des journaux qui perdaient de l'argent. On ne peut s'empêcher de s'imaginer qu'un jour les responsables de ces empires ne se soient pas rencontrés pour une petite partie d'échecs amicale et pour jaser un peu. "Ton pion qui te coûte de l'argent, pour mon pion qui m'en coûte aussi". Et ce n'est pas compliqué; quand on est propriétaire de toute une série de journaux qui font de l'argent, il n'est pas normal de garder la pomme qui gâte la sauce. "Dorénavant, Ottawa c'est pour Thomson et Winnipeg, c'est pour Southam. Merci!"

Encore une fois le dieu Dollar 1 et le prince Profit II sont invincibles et victorieux.

Pendant ce temps nos politiciens provinciaux dévoilent tout naturellement leurs vraies couleurs. Le maire de la ville de Winnipeg aimerait voir une enquête dans cette affaire, convaincu qu'il faut que toutes les unités d'une grande chaîne produisent des profits, coûte que coûte; le premier ministre Sterling Lyon avoue que ces fermetures sont regrettables, mais inévitables et le chef de l'opposition, Howard Pawley, s'inquiète de la qualité de l'information suite aux décisions "simultanées" de Southam et Thomson à 10h le matin du mercredi 27 août...



BILLET

Une défaite pour la démocratie

Quand un journal naît, c'est une victoire pour la démocratie.

Oui, une victoire. Parce que, quels que soient ses propriétaires ou leurs intérêts, un journal, c'est avant tout un carrefour où se rencontrent des gens, des idées, des événements, tous d'intérêt différent.

À l'occasion, il est vrai, les pages d'un journal favoriseront certains courants d'idées par rapport à d'autres, et certaines figures, imprimées plus souvent que d'autres, finiront, momentanément, par s'imposer.

Pour des raisons qui resteront obscures, sinon occultes, le ***Winnipeg Tribune*** *a disparu prématurément la semaine dernière. On a beau dire que tout ne nous plaisait pas dans ce journal, et que des chroniqueurs parmi les plus désagréables y avaient leur place, mais moi, je n'oublierai jamais que le* ***Trib****, ce journal le plus "jazzé" en ville, avait écrit en page éditoriale, il y a tout juste quelques semaines, que "le fait français est une réalité au Manitoba; que cette réalité est là pour rester, et que ce journal, pour un, en est très fier".*

Cette opinion était celle qu'émettait, depuis quelque temps déjà, la rédactrice en chef du ***Winnipeg Tribune****, l'intelligente Dona Harvey, à qui l'honneur de la qualité nouvelle du style du journal revenait d'emblée.*

Mais voilà, ce journal n'est plus.

Et quand un journal meurt, c'est une défaite que la démocratie doit encaisser.

André-Yves ROMPRÉ



Une nouvelle "tonicité" à CKSB

La radio française du Manitoba, C.K.S.B., vient de débuter sa nouvelle saison ce 2 septembre. Pour ce qui concerne la programmation locale, il faut d'emblée noter la création de l'émission "Contact" et saluer la venue de nouveaux visages à la station. Le tout s'annonce prometteur et se déroulera au rythme du slogan: "C.K.S.B., votre radio tonique".

par Bernard BOCQUEL

De 6h00 à 9h00, la "tonicité" de C.K.S.B. sera assurée durant l'émission "Premier Quart" par un animateur récemment arrivé du Québec, Stéphane Cherpit, que les auditeurs de C.K.S.B. et les téléspectateurs de C.B.W.F.T. ont pu entendre depuis déjà quelques semaines. Son rôle? "Je suis là pour distraire", explique l'ancien animateur de 26 ans de C.J.T.R. à Trois-Rivières.

Une explication que partage naturellement la réalisatrice de Premier Quart, Anne-Marie DesRoches qui précise: "L'émission sera axée sur la musique et Stéphane. Et puis nous donnerons toutes les informations pratiques que les gens veulent connaître le matin: la météo, l'état des routes... Aussi, on compte sur l'auditoire. On souhaite que les auditeurs nous appelleront pour nous donner des renseignements".

Des correspondants en régions

Les responsables du "Premier Quart" ont aussi prévu des conversations téléphoniques avec des correspondants dans certaines communautés francophones. Il s'agit de Jean-Louis Perron à Saint-Joseph, Normand Roy à Saint-Léon, Rénald Piché à La Broquerie, Giselle Marion à Saint-Malo, Simone Lavallée à Saint-Jean-Baptiste, Anna Bruno à Thompson, Marie-Jeanne Delaquis à Saint-Claude, Denise Vigien à Saint-Norbert, et le curé Gérard Toupin à Letellier.

Cet esprit de "radio communautaire" sera poursuivi après "Premier Quart", après le bulletin d'informations de 9h00, avec la nouvelle émission "Contact", de 9h00 à 9h30. "Contact" remplira le rôle d'une tribune téléphonique et sera animé par la bien connue Monique Hébert. Pourquoi une tribune téléphonique? "En écoutant le marché aux puces, commente Anne-Marie DesRoches, on s'est rendu compte que les gens avaient besoin d'exprimer leurs opinions. Car les gens n'ont pas seulement des choses à vendre, mais aussi des choses à dire".

Informer

L'objectif premier de "Contact" est d'informer. Tous les jours, du lundi au vendredi, les responsables de l'émission vont ouvrir un dossier qui, parfois, pourra être directement relié à l'actualité. Il s'agira de "prendre les problèmes à la base". Il est par ailleurs établi que le journaliste Louis Molin abordera les lundis des questions agricoles et, le vendredi, Louise Cloutier se chargera d'une revue de presse et soumettra aux auditeurs une analyse politique sur l'actualité. Quand on vient de perdre un des deux quotidiens de Winnipeg, tous les commentaires sont appréciés...

L'équipe de "Contact", formée de quatre femmes (Anne-Marie DesRoches, Monique Hébert, Louise Cloutier et Roselyne Prince à la recherche) est bien décidée de ne pas oublier la femme dans les dossiers qui seront traités. Sans oublier, comme a tenu à le souligner Monique Hébert, "les auditeurs peuvent nous appeler pour nous suggérer des sujets".

Le dernier grand rendez-vous de l'actualité locale restera, comme avant, "Cahier manitobain" 16h30 à 17h30 qui, toutefois, change de format. Cette année, la réalisation de "Cahier manitobain" a été confiée à une nouvelle recrue: Claude Saindon, tandis que l'animation sera assurée par le chevronné Pierre d'Auteuil.

L'inovation marquante est un bloc de cinq minutes intitulé "Mise au point", durant lequel on s'efforcera de mettre en relief la nouvelle principale de la journée. "On tâchera de voir, précise Claude Saindon, les implications plus profondes en analysant l'information choisie". D'autre part, "Cahier manitobain" tentera de mettre l'accent sur les déplacements dans les régions, "pour rencontrer les gens". Car, bien entendu, la priorité reste donnée aux activités franco-manitobaines.

Pour le reste des émissions produites à Saint-Boniface, il n'y a guère de changements à signaler. Le célèbre "Marché aux puces" a encore été confié à Monique Hébert et "Pulsation" à Nadine Hrynek (réalisation: Léo Dufault). Tandis que Christian Leroy animera la "Boîte à chansons", "Bonjour samedi", "Galerie souvenir", et "Discothèque ouverte", François Coquereau prendra en charge "C'est dimanche". Une précision encore du côté des sports: Marcel Gauthier et François Riopel alterneront chaque mois le travail à C.K.S.B. et C.B.W.F.T..



Quelques responsables des programmes de C.K.S.B. De gauche à droite: Claude Saindon, Monique Hébert, Anne-Marie DesRoches, Pierre d'Auteuil, Roselyne Prince et Stéphane Cherpit.

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le jeudi par Presse-Ouest Limitée, au service des 12,600 foyers du Manitoba français. Président du conseil d'administration: Michel Lagacé.

Membre de MCNA et des Hebdos régionaux et de l'association de la presse francophone hors Québec.

LES HEBDOS RÉGIONAUX — ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

Rédacteur en chef: André-Yves ROMPRÉ
Journaliste: Bernard BOCQUEL
Collaborateur: Raymond HÉBERT
Publicité: Léo GROUETTE
Composition: Arlette LACHIVER
Corection d'épreuves: Augusta DAVIDSON
Montage: Gilbert PAINCHAUD
Secrétariat: Odette GUYOT, Huguette SUCHY

Toute correspondance doit être adressée à **LA LIBERTÉ**. Case postale 96, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3B4. Au téléphone: 247-4823

L'abonnement annuel coûte: $15.00

LA LIBERTÉ est imprimée sur les presses de Web Graphics West Limited, 1101, rue Keewatin, Winnipeg, Manitoba, R2X 2Z3.

Enregistrée comme courrier de deuxième classe: no 0477.

alphonse ©

par Daniel Tougas et Robert Freynet





QUAND LE TRAIN PASSERA...

La saison des activités 80-81 est lancée! Les étudiants sont de retour à l'école; les vacances sont finies. Tout le monde a repris l'activité
À la Société franco-manitobaine, l'année devant nous s'annonce bien.

Le 15 novembre prochain, il y aura un grand colloque au Collège universitaite de Saint-Boniface auquel tous les Franco-Manitobains sont conviés. On y discutera des services gouvernementaux qu'ont besoin les communautés franco-manitobaines pour mieux vivre en français sur leur territoire.

Côté LOISIRS, le **projet étudiants-animateurs** entreprend sa 4e année d'opération. Déjà 30 jeunes dans 8 communautés franco-manitobaines sont inscrits à ce cours accrédité au niveau secondaire pour apprendre à animer les jeunes de leur communauté respective dans un programme de loisirs en français.

Pour ce qui est du secteur PRÉSCOLAIRE, **Le Centre-Soleil**, un centre de ressources préscolaires, mis sur pied par la Société franco-manitobaine au printemps de '80, a déjà réouvert ses portes au CCFM. Le 20 septembre prochain, au CCFM, vous pourrez participer à la prochaine journée préscolaire provinciale. la collaboration avec le Collège communautaire de Saint-Boniface en ce qui a trait aux cours en animation préscolaire continue.

Le travail de FORMATION avec les coordonnateurs locaux de Saint-Norbert, Saints-Martys-Canadiens, La Broquerie, Otterburne et Sainte-Rose se poursuit. Dans la région de LA MONTAGNE, un agent de développement communautaire à plein temps travaille déjà avec les organismes communautaires de la région.

Au secteur du DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE nous verrons la création d'un conseil économique sur les territoires de Saint-Boniface; celui du territoire de la Rivière-Rouge est déjà sur pied et entreprend ses premiers pas pour le développement économique de sa région. Nous verrons aussi la mise sur pied d'entreprises francophones.

La Fédération de l'âge d'or du Manitoba reprendra la vigueur qu'on lui attribuait jadis.

Les rencontres et les actions concertées avec la FFHQ et ses autres associations-membres reprennent après un été calme.

Les membres de la Société franco-manitobaine recevront davantage d'INFORMATIONS durant cette prochaine année.

Et puis, les membres du conseil d'administration et du personnel de la Société franco-manitobaine se déplaceront davantage pour aller vous visiter et travailler avec vous sur notre avenir collectif.

Nous, on y sera!

Et vous, y serez-vous quand le train passera?

Société franco-manitobaine
Tél.: 233-4915
194, boulevard Provencher
Case postale 145, Saint-Boniface, Manitoba
R2H 3B4

COLLÈGE DE SAINT-BONIFACE

"Le Communautaire a fait la percée"

Le directeur du Collège communautaire de Saint-Boniface, l'abbé Laval Cloutier, peut se payer le luxe d'esquisser un sourire de satisfaction en ces jours de rentrée scolaire. Les inscriptions sont nettement à la hausse, et l'institution dont il a la charge va offrir un cours d'une importance capitale, qui conduira à la formation d'animateurs au niveau préscolaire.

par Bernard BOCQUEL

Sur le plan des chiffres, la progression des inscriptions est très satisfaisante. Cette année, 78 personnes se sont inscrites aux deux différents niveaux (58 jeunes et 20 adultes), contre 56 l'an dernier et 66 voilà deux ans.

Sans entrer dans des considérations trop techniques, il est intéressant de noter que les inscriptions aux cours de secrétariat sont plutôt stables (43 en 1980, 34 en 1979 et 45 en 1978), tandis que l'on enregistre une progression constante pour les cours d'administration (31 en 1980, 23 en 1979 et 21 en 1978). Ce bond en avant est dû à l'inscription, cette année, de 10 garçons au programme d'administration, contre un seul l'an dernier.

Pour Laval Cloutier, cette croissance tient essentiellement à deux facteurs: "Nous avons réussi une meilleure percée dans l'approche des écoles grâce à une participation active des professeurs chargés de dispenser les cours. De plus, cette année, pour la première fois, nous avons introduit l'informatique". Toutefois, le directeur du Collège communautaire explique qu'il n'aurait pas accepté plus de 31 personnes dans le secteur de l'administration, alors que pour le secrétariat "on aurait pu en prendre 15 ou 20 autres". Il faut dire que les secrétaires bilingues sont en demande...

Une preuve supplémentaire que le Collège communautaire de Saint-Boniface est une institution absolument nécessaire, en sa qualité de complément indispensable du Collège universitaire de Saint-Boniface, à la communauté franco-manitobaine. D'autant plus que, après tant d'efforts, Laval Cloutier peut enfin affirmer: "On a fait la percée, on a établi un climat de confiance, le Collège communautaire est connu et reconnu. Il faut maintenant que l'on s'assure de placer les gens".



M. Laval Cloutier, le directeur du Collège communautaire de Saint-Boniface.

Les étudiants qui, en tout état de cause, n'auront guère de difficultés à se trouver un emploi seront ceux qui obtiendront, d'ici quelque deux années, un certificat d'animateur au niveau préscolaire. Car on sait que le nombre de garderies françaises augmente régulièrement, sans qu'il y ait suffisamment de personnes compétentes pour s'occuper des enfants. Or, on sait à quel point il est capital que les tout jeunes puissent s'épanouir en français avant qu'il ne commencent à fréquenter "la grande école".

Ces cours du soir pour adultes permettront donc, en principe au bout de deux ans, d'obtenir un certificat. Ils débutent le 29 septembre, et les trois premiers offerts (sur les 10 nécessaires) seront: "Psychomotricité chez le jeune enfant", "Techniques de communication et résolutions de conflits" et "La famille d'aujourd'hui".

Laval Cloutier tient aussi à souligner que l'idée première du projet revient à la S.F.M., qu'il a fonctionné l'an passé à titre de projet-pilote et surtout qu'il sera déficitaire, au moins la première année. "Nous sommes prêts à prendre un risque, explique-t-il, car la formation d'animateurs au niveau préscolaire constitue pour nous une priorité".



Le nouveau responsable de la publicité et des relations extérieures du Collège universitaire de Saint-Boniface, en remplacement de M. Marc Beaudry, est M. Gérard Gagnon, qui revient d'un séjour de deux années comme professeur en République fédérale d'Allemagne.

Des sessions d'initiation au scoutisme

L'Association des scouts du Canada (district de la Rivière-Rouge) va prochainement organiser des sessions d'initiation au scoutisme qui s'adressent non seulement à tous les nouveaux animateurs ou membres des comités de parents, mais aussi à toutes personnes intéressées au scoutisme.

Les objectifs des sessions ont été étudiés de telle sorte que le participant puisse être capable d'identifier les fondements du scoutisme, d'utiliser les moyens privilégiés par le scoutisme et de s'enthousiasmer pour le mouvement. Durant chaque session, cinq thèmes seront touchés: le jeune, le scoutisme, la pédagogie, l'animation et diverses techniques permettant une sensibilisation à l'importance de la communication.

Les programmes sont adaptés aux âges s'étendant de 9 à 19 ans. Aussi, un programme spécial est prévu pour les francophones minoritaires qui veulent s'occuper de leurs enfants de 7 à 8 ans.

L'équipe de formation des scouts du district de la Rivière-Rouge a décidé de mettre sur pied quatre sessions cet automne. Le 27 septembre à Saint-Pierre-Jolys (9h30 à 16h00) pour les villages de Saint-Pierre-Jolys, Saint-Adolphe, Sainte-Anne-des-Chênes, Lorette, La Broquerie, Saint-Malo, Saint-Jean-Bâptiste.

Puis le 4 octobre à Saint-Boniface (au collège secondaire) pour les gens de Saint-Norbert, du Précieux-Sang, de Saint-Boniface, des Saints-Martyrs, de Transcona et de Saint-Vital. La troisième session se déroulera à Notre-Dame-de-Lourdes le 18 octobre pour les personnes de la place et de Somerset. Enfin, une quatrième session est prévue à Saint-Lazare le 25 octobre.
Pour d'autres informations, téléphonez au 233-4324.

horaire de cbwft

SAMEDI

6 SEPTEMBRE

8:55 OUVERTURE ET HORAIRE
9:00 CANDY
Dessins animés. Tendre Candy
9:30 LES AVENTURES DE CHAPERONNETTE À POIS
Pour une poignée de myrtilles.
10:00 PRINCE NOIR
10:30 UNIVERS DES SPORTS
Marathon international de Montréal, en direct de l'Ile Ste-Hélène. Comm.: Richard Garneau et Claude Quennevelle. Anal.: Jo Maléjac Stat.: Yvon Dore Réal.: Michel Quidoz.
11:30 UNE ARCHE IMMOBILE
12:00 EN PASSANT PAR LA POLOGNE.
Malgré l'invasion du modernisme, la Pologne est restée le pays des chevaux. L'ambre est également une de ses richesses. La musique et la danse rythment le temps.
12:30 BASEBALL DU SAMEDI
Partie de la NBC. Reporters: Guy Ferron.
15:00 EN VEDETTE CETTE SEMAINE Dalida pour toujours.
16:00 ENFILM 80
Émission spéciale faisant la somme des activités d'Enfilm avec les jeunes dans ses ateliers super 8 à Terre des Hommes
16:30 LE TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Gaétan Lemay
17:00 HAROLD LLOYD
17:30 LA VIE SECRÈTE DES ANIMAUX
18:00 UNE FENÊTRE SUR LE MONDE
Une famille de défricheurs. M. Peter Enns, routier, se découvre une vocation de défricheur. Avec sa famille, il s'installe au nord de l'Alberta sur une terre sauvage. Nous le verrons avec son épouse et leurs six enfants, en train de défricher cette terre pour qu'elle devienne une très belle ferme.
18:30 LA SAGOUINE
Les Cartes
19:00 FOOTBALL CANADIEN
Au C.N.E. Stadium, les Alouettes de Montréal rencontrent les Argonauts.
20:00 BARBARA
Portrait-chanson produit par les Films du prisme TF1, film écrit et réalisé par François Reinchenbach en 1978. Parmi les chansons: le Square des Batignoles, le Soleil noir. Je m'invente un pays, J'ai voulu voir, les Nuits de Nantes. Mes insomnies, l'Automne, Une petite musique et les Amours anciennes.
22:30 LE TÉLÉJOURNAL
Lecteur: Gaétan Lemay
22:50 NOUVELLES DU SPORT
23:05 MARATHON INTERNATIONAL DE MONTRÉAL
Reprise de l'émission du matin à 10h30.
00:05 CINÉMA
Pour l'exemple (King ans Country) Drame de guerre réalisé par Joseph Losey, avec Dick Bogarde, Léo Mckern et Tom Courtenay. À la fin de la première guerre mondiale, un soldat, accusé de désertion, doit être jugé par une cour martiale. La personne qui est chargée de sa défense s'aperçoit que le soldat n'était pas en pleine possession de ses moyens lors de sa désertion (Brit. 63).

DIMANCHE

7 SEPTEMBRE

8:55 OUVERTURE ET HORAIRE
9:00 LES VOYAGES DE TORTILLARD
9:30 MINI-FÉE
10:00 LE JOUR DU SEIGNEUR
De Québec À la cathédrale de Hauterive, célébration de la messe par Mgr Roger Ebacher. Réal.: Andrée Thériault, CBVT.
11:00 LE JEUNE FABRE
11:30 LE COMPORTEMENT ANIMAL
12:00 LA SEMAINE VERTE
Dossier: Le mérite agricole pour 1980. Comm.: Yvon Leblanc
13:00 CINÉMA
"Mon nom est personne" et "La France du Ciel"
16:00 D'HIER À DEMAIN
Rubens. Documentaire réalisé
17:00 SECOND REGARD CHANTONS L'AMOUR AVEC JOHN LITTLETON

18:00 HEBDO-DIMANCHE
19:00 CHEZ DENISE
Téléroman écrit et interprété par Denise Filiatrault. Avec Sophie Lorain, Benoit Marleau, Sylvie Heppel, Roger Joubert, Arlette Sanders, Paul Berval, André Montmorency et Roger Garceau. Des roses pour Denise. Denise doit rencontrer le professeur de son fils. Il s'agit d'un homme charmant qui a vite fait de lui plaire. Il confie à Jean-Paul et à Christian qu'il est trop timide pour l'inviter à dîner. Nos deux amis offrent d'organiser une rencontre et se sont trouvés un moyen certain de savoir comment la soirée se sera terminée. Réal.: Guy Hoffman.
19:30 LES BEAUX DIMANCHES
Lac des Fées: Edith Butler. Dir musicale: Geordes Tremblay Réal.: Yvonne Lartigau. Au programme: Mon Acadie, le Soleil se lève tous les matins, le P'tit Boeuf, il était une barque, Marie Caissie, les Menteries, Nounage, le Fil de la rivière, le Grain de mil, le Reel de Gabriel, Paquetville et Asteure qu'on est là.
20:30 LES BEAUX DIMANCHES
Le Corps humain: l'Oeil. Documentaire réalisé par Alfred R. Kelman. Narrateur: Pierre Nadeau. description du mécanisme complexe de la vision ainsi que des prodiges de science et d'acrobaties pour contrer des pathologies dans ce domaine.
21:30 LES BEAUX DIMANCHES
L'Oiseau de feu. Oeuvre musicale de Stravinski. Orchestre symphonique de Montréal, dirigé par Charles Dutoit Danseurs; Claudia Moore, du Toronto Dance Theatre, et Louis Robitaille et Jean-Marc Lebeau, de la compagnie Eddy Toussaint. Film d'animation de Frédéric Back Chorégraphie; Hugo Roméro. Le ballet est inspiré d'un conte national de folklore russe: un homme et une femme, attirés l'un par l'autre, ne peuvent vivre un amour véritable parce que la femme est un oiseau. Réal.: Jean-Yves Landry.

22:30 TÉLÉJOURNAL
22:50 SPORT-DIMANCHE
23:05 CINÉ-CLUB
L'Attente de femmes. Drame réalisé par Ingmar Bergman, avec Anita Bjork, Eva Damlbeck, Maj-Britt Nilson et Birger Malmsten. Quatre femmes sont réunies dans une maison de campagne pour les vacances. Elles se racontent l'expérience heureuse ou malheureuse qui a le plus marqué leur vie matrimoniale. Ces confidences les aideront à se mieux comprendre et à s'aider (Suède 52).

LUNDI

8 SEPTEMBRE

8:50 OUVERTURE ET HORAIRE
9:00 CONFÉRENCE FÉDÉRALE - PROVINCIALE SUR LA CONSTITUTION
11:30 SUR DES ROULETTES
12:00 REFLETS D'UN PAYS
De Matane. Entrevues avec M. Thomas Deschênes, fabricant de violons de «Les Hauteurs» près de Mont-Joli, Michel Poirier, fabricant de pipes de Forestville - Côte-Nord et M. Télesphore Lévesque, trappeur chevronné d'Amqui, dans la vallée de la Matapédia.
12:30 LE TÉLÉJOURNAL
13:00 CONFÉRENCE FÉDÉRALE - PROVINCIALE SUR LA CONSTITUTION
16:00 LA LÉGENDE DES CHEVALIERS AUX 108 ÉTOILES
17:00 À COMMUNIQUER
18:00 CE SOIR

19:00 PISTROLI
Au programme: L. Boudreau: Rira bien qui rira le dernier et Bâtir des amours. L. Arsenault: Bonnie Prince Charlie et Rambler's Hornpipe R. Breau: Montagnes et mer. D. Lacroix; la Fin d'semaine. E. Poirier: la Bastringue et Squaw Valley. Les danseurs: Mother's reel.
19:30 À CONTREPOIDS
Jeu-questionnaire. Anim.: Normand Bélanger. Participants: Thérèse Randon et Gratien Allaire.
20:00 SCÉNARIO
Trois jours de grâce. Dramatique de François Tassé. Avec Pierre Gobeil, Marc Labrèche, Monique Joly, Anne Dandurand, Mireille Deyglun, Ronald France, J. Léo Gagnon et Hubert Loiselle, Vendredi. Réal.: Jean-Yves Laforce (dernière).
20:30 TÉLÉ-SÉLECTION
Colombo: la Femme oubliée.
Policier réalisé par Harvey Hart, avec Peter Falk, Janet Leigh, Maurice Evans et John Payne. Une ex-vedette de comédies musicales est convaincue, après le triomphe d'une anthologie de ses films, qu'elle peut redevenir une star. Son mari, célèbre médecin à la retraite, refuse d'avancer le demi-million nécessaire à la production du spectacle filmé qu'elle projette. Elle lui règle un habile numéro de suicide (USA)
22:30 LE TÉLÉJOURNAL
23:00 TÉLÉJOURNAL RÉGIONAL ET SPORTS
23:20 TÉLEX ARTS
23:30 CONTES DE CAMPAGNE
Le Favori (Crippled Bloom) Drame réalisé par Barry Davis avec Joss Ackland, Pauline Collins, Anna Cropper et Georde Waring. Un homme est partagé entre sa femme et sa belle fille infirme qui fut déjà sa bien aimée (Brit.)
00:30 LES GRANDES BATAILLES DU PASSÉ
Naseby 1645. Documentaire réalisé par Andrew Mollo, avec Olivier Lutaud, Peter Young et Claire Ross Histoire de la guerre opposant les «Côtes de Fer» de Cromwell aux «Cavaliers» du roi Charles 1er Vainqueur à Naseby en 1645 Cromwell dut cependant mettre de l'ordre dans sa propre armée et en exiler les éléments les plus progressistes.

MARDI

9 SEPTEMBRE

8:50 OUVERTURE ET HORAIRE
9:00 CONFÉRENCE FÉDÉRALE - PROVINCIALE SUR LA CONSTITUTION
11:30 SUR DES ROULETTES
12:00 REFLETS D'UN PAYS
De Trois-Rivières. Émission sur la 75e exposition inter-régionale de Trois-Rivières. Nous vous amènerons dans l'univers de la foire avec les manèges, les bingos et le cirque. Anim.: Danielle Mondoux. Réal.: Pauline Voisard.
12:30 LE TÉLÉJOURNAL
13:00 CONFÉRENCE FÉDÉRALE - PROVINCIALE SUR LA CONSTITUTION
16:00 DANIEL BOONE
Je le jure (dernière)
17:00 À COMMUNIQUER
18:00 CE SOIR
19:00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
Le Pur Sang (1re de 2). Teddy et son grand -père Matt Boyd ont la passion des chevaux. Ils sont donc fort heureux lorsque tante Marianne donne un superbe poney à Teddy.
20:00 CAPITAINES ET ROIS
Drame de pionniers réalisé par Douglas Heyes, avec Richard Jordan, Ray Bolger, Celeste Holm, Neville Brand. La popularité de Rory s'accroît de plus en plus mais ses opinions sur la situation en Europe inquiètent les gens de la haute finance qui optent désormais pour Wilson Joseph, ulcéré de cette traîtrise, contracte son frère Sean et lui demande le support des syndicalistes. La réaction ne se fait pas attendre (dernière)
21:00 À COMMUNIQUER
22:30 LE TÉLÉJOURNAL
23:00 TÉLÉJOURNAL RÉGIONAL ET SPORTS
23:20 TÉLEX ARTS
23:30 AINSI VA LA VIE
Reprise d'une émissions de **Second Regard.** Gilles-Claude Thériault rencontre Luc-André Godbout, le ramoneur des pauvres. Réal.: Jean Charbonneau. - Le Magistère de l'infaillibité pontificale. Inv.: Daniel Pourchot, théologien luthérien; Jean Drapeau, théologien et professeur à l'université du Québec à Rimouski; Avery Dulles, s.j., fils de l'ancien secrétaire américain John Foster Dulles, théologien, auteur et professeur à l'université catholique de Washington; Charles Curran, théologien et professeur de morale à l'université catholique de Washington Réal.: J. St-Jacques. - L'incinération. Réal.: J. St-Jacques.
00:30 CINÉMA
La Cage. Drame réalisé par Pierre-Granier-Deferre, avec Lino Ventura, Ingrid Thulin et William Sabatier. La femme divorcée d'un industriel attire son ex-mari chez-elle sous un prétexte quelconque. Elle le séquestre dans une cage aménagée au sous-sol, Elle tente de savoir pourquoi il l'a quittée (Fr. 75).

MERCREDI

10 SEPTEMBRE

8:50 OUVERTURE ET HORAIRE
9:00 CONFÉRENCE FÉDÉRALE - PROVINCIALE SUR LA CONSTITUTION
11:30 SUR DES ROULETTES
Jeu-questionnaire. Anim.: Pierre Marcotte. De jonquière. Coanim.: Jean Ducharme. Réal.: André Boucher. Coord.: Lisette LeRoyer.
12:00 REFLETS D'UN PAYS
De Jonquière. Du 18 juin au 1er août 80, s'est tenu le symposium international de sculpture environnementale à Chicoutimi. Inv.: denis Tremblay, resp. du projet, Armand Vaillancourt, Miroslav Maler, Pierre Granche et Michel Goulet, sculpteurs. Visite à la Cie Julac de Dolbeau qui se spécialise dans la fabrication d'un vin de bleuet. Inv.: m. André Bussière. Rech. et entr.: Christine Chabot. Réal.: Denis Hamel.
12:30 LE TÉLÉJOURNAL
13:00 CONFÉRENCE FÉDÉRALE - PROVINCIALE SUR LA CONSTITUTION
16:00 L'ODYSSÉE SOUS-MARINE DE L'ÉQUIPE COUSTEAU
Documentaire réalisé par Philippe Cousteau et Michel Deloire. Pieuvre petite pieuvre. Par l'observation des petites pieuvres de Méditerranée et des grosses de l'océan Pacifique, J.-Yves Cousteau réhabilite ce mollusque mystérieux si calomnié par la légende (dernière).
17:00 À COMMUNIQUER
18:00 CE SOIR
19:00 ZOOM SUR LES BÊTES LIBRES
Les Herbivoires au pays des grands fauves. Dans un paysage de désolation d'un parc national du Kenya, vivent en harmonie éléphants, impalas, gazelles, girafes et mangoustes.
19:30 BASEBALL DES EXPOS
Au Stade olympique de Montréal, les Cubs de Chicago rencontrent les Expos. Commentateur: Guy Ferron. Analyste: Jean-Pierre Roy, Statisticien: Pierre Murphy. Réal.: Michel Quidoz et Jacques Primeau.
22:00 FESTIVAL DE JAZZ DE MONTREUX
22:30 LE TÉLÉJOURNAL
23:00 TÉLÉJOURNAL RÉGIONAL ET SPORTS
23:20 TÉLEX ARTS
23:30 PORTRAITS DE FEMMES
00:30 CINÉMA
Les Cendres de Bouddha
(Puzzle) Drame réalisé par Gordon Hessler, avec James Franciscus, Wendy Hugues et Gérard Kennedy. Un banquier se suicide. Son épouse est poursuivie par un mécène qui veut deux millions en retour des cendres de Bouddha qu'il a volées à la demande de son mari. Un homme tente de lui venir en aide (Aust.).

JEUDI

11 SEPTEMBRE

8:50 OUVERTURE ET HORAIRE
9:00 CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE SUR LA CONSTITUTION
11:30 SUR DES ROULETTES
12:00 REFLETS D'UN PAYS
De Rouyn. Sujet: inventions conçues et réalisées par des Abitibiens. 1) Un élévateur électrique qui n'a rien à envier à l'élévateur hydraulique conventionnel. Inv.: François Mantha, Réjean Mantha et Sylvio Pleau. 2) Un chronomètre pouvant servir lors des parties de hockey, basket-ball, lutte et boxe. Inv.: Jean-Marc Mandeville, Normand Marchand. Réal.: Michel Plante.
12:30 LE TÉLÉJOURNAL
13:00 CONFÉRENCE FÉDÉRALE - PROVINCIALE SUR LA CONSTITUTION
16:00 LES GENS DE MOGADOR
(dernière)
17:00 À COMMUNIQUER
18:00 CE SOIR
19:00 L'AIR DU TEMPS
Émission de variétés réalisée par François Savoie et animée par Nicole Brémault et Pat Joyal Dir. mus.: Normand Dugas. Inv.: Chammartin-Fred (dernière).

19:30 DU TAC AU TAC
Le Trophée. Gaétan et Mario admirent le trophée qu'ils espèrent gagner au tournoi de «pool». Mario n'est pas certain de gagner à cause de Louis qui fait partie de l'équipe et qui, selon lui, ne joue pas très bien. Mario s'engage à lui annoncer qu'il ne le veut plus dans son équipe, Va-t-il lui trouver un remplaçant? Quelle sera la réaction de Louis? Réal.: Lise Chayer.
20:00 LES GRANDS FILMS
Galactica. Science-fiction réalisée par Richard A. Colla, avec Richard Hatch, Dirk Benedict, Lorne Greene et Herbert Jefferson Jr. Les terriens doivent faire face à une extraordinaire organisation qui vise systématiquement à l'annihilation de la dernière forme de vie humaine qui existe dans l'espace. Le vaisseau de guerre et ses passagers recueillent les derniers survivants de l'hécatombe et amorce la plus grande bataille de l'histoire pour la survie de l'humanité (USA 78).

22:30 LE TÉLÉJOURNAL
23:00 TÉLÉJOURNAL RÉGIONAL ET SPORTS
23:20 TÉLEX ARTS
24:00 CINÉMA
Angoisses. Cauchemars d'une nuit d'été (Midsummer Nightmare). Drame réalisé par Don Leaver, avec Briand Bleessed et Brian Jones. Un détective doit se rendre à Rome pour une affaire urgente. Durant son absence, sa femme accepte une enquête afin de prouver sa valeur à son mari. Il s'agit de démasquer le coupable d'un meurtre commis cinq ans plus tôt (Brit.).

VENDREDI

12 SEPTEMBRE

8:50 OUVERTURE ET HORAIRE
9:00 CONFÉRENCE FÉDÉRALE PROVINCIALE SUR LA CONSTITUTION
11:30 SUR DES ROULETTES
12:00 REFLETS D'UN PAYS
De Toronto (dernière). Nous allons vous amener avec nous découvrir par le biais d'une école de voile une région du sud-est ontarien: le comté de Prince-Édouard, un des derniers bastions loyalistes au Canada. Part. : Michel Paré. Anim.: Marie-Claude Lavallée Réal.: Hélène Couture.
12:30 LE TÉLÉJOURNAL
13:00 CONFÉRENCE FÉDÉRALE PROVINCIALE SUR LA CONSTITUTION
16:00 LES MONDES DE LA VIE
Le Désert mexicain
17:00 À COMMUNIQUER
18:00 CE SOIR
19:00 CINÉMA
Les Montagnes russes (Rollercoaster). Policier réalisé par James Goldstone, avec George Segal, Timothy Bottoms, Richard Widmark et Susan Strasberg. Après une couple de coups de semonce pour convaincre ses interlocuteurs de son sérieux, un électronicien exige des cinq principaux propriétaires de parcs d'attraction de lui verser un million de dollars. Si ses exigences ne sont pas comblées, il menace de saboter les montagnes russes les plus prestigieuses et les plus populaires (USA 77).
21:30 BILAN DE LA CONFÉRENCE FÉDÉRALE - PROVINCIALE
22:30 TÉLÉJOURNAL
23:00 TÉLÉJOURNAL RÉGIONAL ET SPORTS
23:20 TÉLEX ARTS
23:30 CINÉMA
Pendez-les haut et court (Hang'em High). Western réalisé par Ted Post, avec Clint Eastwood, Ed Begley et Pat Hingle. Un homme accepte le poste de shérif après avoir été sauvé de la mort par un policier. Il tente de débarrasser le territoire des hors-la-loi (USA 68).
01:00 CINÉ-NUIT
Cérémonie secrète (Secret Ceremony). Drame réalisé par Joseph Losey, avec Mia Farrow, Elizabeth Taylor et Robert Mitchum. Une jeune fille aborde une inconnue dans un cimetière et l'invite à venir chez-elle. L'étrangère s'aperçoit que la jeune fille la prend pour sa mère décédée. Comme elle pleure elle-même une enfant morte, la femme décide de prendre soin de la jeune fille, visiblement atteinte mentalement (USA 68).



CRÉMATION

Les directeurs des pompes funèbres P. Coutu et Cie vous offre le choix de:

PLAN A-CRÉMATION
- pas de visite
- pas de service
- pas de cercueil
- documentation
- crémation
- frais d'enterrement et de terrain pour les cendres - "Pineview Memorial Gardens"........................**$360.00**

PLAN B — CRÉMATION AVEC SERVICE COMMÉMORATIF
- pas de visite
- pas de cercueil
- documentation
- service en notre chapelle ou église de votre choix
- crémation
- frais d'enterrement et de terrain pour les cendres - "Pineview Memorial Gardens"........................**$590.00**

PLAN C - CRÉMATION AVEC SERVICE INCLUS
- documentation
- visites
- cercueil (minimum)
- service en notre chapelle ou église de votre choix
- crémation
- frais d'enterrement et de terrain pour les cendres - "Pineview Memorial Gardens"........................**$650.00**

Nous possédons notre propre four crématoire et notre cimetière, ce qui nous permet de vous offrir ces prix très raisonnables.

Adressez-vous à nous, soit par écrit ou par téléphone, notre dépliant vous indiquera nos services et notre politique funèbre.

156, rue Marion 233-7453 ou 233-0156

À L'ANTENNE DE CKSB

Si la radio m'était contée

ou la petite histoire de la radio française au Canada

LE SAMEDI 6 SEPTEMBRE À 10h00

"radio Ouest", un effort collectif du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta
avec Rossel Vien

LE SAMEDI 13 SEPTEMBRE À 10h00

"CKSB, SAINT-BONIFACE"
avec la participation de tous ceux qui ont fait ou font encore la radio française

Réalisateur-collaborateur: Anne-Marie DesRoches


CKSB 1050

Del's — **586 rue Des Meurons** — **Tél: 247-7986**

Pourquoi attendre aux fêtes pour manger la tourtière quand Del's en vend à l'année.

Format Familial - 9" ***Format Individuel 4"***

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu GUSTAVE CHAPERON, du village de Notre-Dame-de-Lourdes, au Manitoba, cultivateur retraité.

TOUTES réclamations contre la succession ci-dessus mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés, au 201 - 185, boulevard Provencher, Winnipeg, Manitoba, R2H 3B4, avant le 1er octobre, A.D. 1980.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 26e jour du mois d'août, A.D. 1980.

TEFFAINE, MONNIN, HOGUE & TEILLET
Procureurs de la succession

COUPE DU MONDE

"Dakota Park Plaza" Tél.: 257-4865

Coiffeurs pour hommes et pour dames sont heureux de vous annoncer que **Dianne Rousseau - Martine** fait maintenant partie de leur personnel



Diane en plus de ses 2 années d'expérience a complété son cours à l'école Marvel et a obtenu son diplôme de coiffeuse.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu MARIE ANNA BAZINET, du village de Notre-Dame-de-Lourdes, au Manitoba, retraitée,

TOUTES réclamations contre la succession ci-dessus mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés, au 201 - 185, boulevard Provencher, Winnipeg, Manitoba, R2H 3B4, avant le 1er octobre, A.D. 1980.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 27e jour du mois d'août, A.D. 1980.

TEFFAINE, MONNIN, HOGUE & TEILLET
Procureurs de la succession

HÔTEL DAWSON
LORETTE, MANITOBA

Sur la vieille trace Dawson (PR 207) près de la ROUTE Trans-Canada (S.E.)

Votre sympathique café du coin spécialités de "Pizza"

Location de chambres à la journée, à la semaine ou au mois, à bas prix

Découpez et présentez ce bon valable pour une boisson gratuite de votre choix

- une par client, par jour -

Téléphone: (204) 878-3103
Propriétaires:
Marcel, Isabelle, Linda & Gilles ROCH

A.E. LEPAGE

Saint-Boniface - bungalow de 2 chambres à coucher, salon et grande cuisine, chambres à coucher supplémentaires au sous-sol, garage, près école, église et autobus.

Saint-Boniface rue De la Morénie - un étage et demi comprend grand salon, cuisine, 2 chambres à coucher, garage, près école et autobus. prix demandé $24,900.

Tél.: 257-3366 Léo Fluet bureau ou **253-9986** domicile.

MÉTRO AGENCIES LIMITED

294, rue Marion, Saint-Boniface, tél.: 233-0182
Nap et Bernice Rés: 269-3306
Ron Rés.: **257-2267** "Pager" **942-2491** code 3118

Winnipeg **$54,500**
Bungalow de 3 chambres à coucher, bien entretenu (vieux de 22 ans) avec salle de récréation, garage et beau lot.

Île-des-Chênes **$43,900**
Bungalow de 3 chambres à coucher, garage attenant, salle à manger. Prix réduit. Doit être vendu.

Rue Dumoulin
Attrayant bungalow de 2 chambres à coucher avec salle de récréation, 1 1/2 salle de bains. Hypothèque 11%.

Mister DAN's MEN'S WEAR LTD.

844 Chemin Saint-Mary's 257-0220

Venez voir nos nouveaux arrivages d'automne

L'O.S.W. au Rainbow

Le public est invité à aller entendre l'Orchestre symphonique de Winnipeg au Rainbow Stage, du parc Kildonan, samedi prochain le 7 septembre, à 14h30.

Épluchette de blé d'Inde

C'est jeudi le 14 septembre, entre 16h et 20h, qu'aura lieu une grande épluchette de blé d'Inde au Centre culturel franco-manitobain, boulevard Provencher à Saint-Boniface. "C'est une rencontre de famille. Vous y trouverez des voisins et des amis", annonce-t-on dans un communiqué de presse produit pour la promotion de l'événement. Le coût d'entrée sera de $4.00 pour les adultes et de $0.50 pour les enfants de 12 ans et moins.



Les hommes d'affaires reprennent

Le Club des hommes d'affaires et des professionnels franco-manitobains reprendra ses activités le 4 septembre. Le Club a pour but, entre autres, de rassembler les hommes d'affaires de la communauté franco-manitobaine, tant urbains que ruraux, afin de promouvoir le développement économique et civique de la communauté franco-manitobaine. L'on aperçoit sur la photo ci-dessus l'éxécutif du Club pour l'année 1980-81. Il s'agit (de g. à d.) de Renald Guay, vice-président; Henri Daudet, secrétaire; Dr Raymond Piché, président; Raymond Hébert, trésorier; et Aurèle Campeau, président sortant.

NOUVEAU FOYER?

SONDAGE

POUR LA CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU FOYER pour personnes de l'âge d'or à SAINT-BONIFACE.

Les Chevaliers de Colomb du Conseil de Saint-Boniface s'adressent à toutes les communautés rurales et urbaines afin de connaître leurs opinions sur les points suivants:

1 - Êtes-vous intéressés à un foyer à Saint-Boniface avec facilité de repas?
oui ☐ non ☐
2 - Êtes-vous intéressés à un foyer avec loyers à prix variés?
oui ☐ non ☐

Nom: ____________________
Adresse: ____________________ **Signature:** ____________________

Découpez et faites parvenir immédiatement au:

Conseil de Saint-Boniface No. 3158
666, rue Saint-Jean-Baptiste
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 2Y3
ou téléphonez aux numéros:
233-6166 - 233-5862 - 233-5029 - 233-6007



AVIS DE RÉVISION LISTE DES ÉLECTEURS LA VILLE DE WINNIPEG 1980

AVIS est par les présentes donné qu'en conformité avec les prévisions de la section 19 de la "Local Authorities Election Act, being Chapter L 180 of the Continuing Consolidation of Manitoba Statutes", que les listes des électeurs de la ville de Winnipeg, selon "The City of Winnipeg Act, being Chapter 105 of the Manitoba Statutes 1971", qui comprend le district communautaire de Saint-Boniface, on été livrées au soussigné aujourd'hui même. On pourra examiner les copies de ces listes d'électeurs et se renseigner au sujet de celles-ci aux endroits suivants:

(a) au bureau du greffier de la communauté de Saint-Boniface - Saint-Vital, 604 Chemin St. Mary, Winnipeg, téléphone: **233-2333,**

(b) au bureau du département d'évaluation de la ville de Winnipeg, 3e étage, 10 rue Fort, Winnipeg, téléphone: **942-2111,**

(c) au bureau du greffier de la ville de Winnipeg, édifice du conseil, Centre civique, Winnipeg, téléphone: **942-0171,**

(d) au bureau de la Division scolaire de Saint-Boniface No. 4, 191 boulevard Provencher, Saint-Boniface,

(e) au bureau de la Division scolaire de Saint-Vital No. 6, 255 chemin Sainte-Anne, Winnipeg,

(f) au bureau de la Division scolaire de Norwood No.8, 200 chemin St. Mary, Winnipeg.

(g) au bureau de la ville de Winnipeg, 219 boulevard Provencher, Saint-Boniface.

Un officier réviseur adjoint siègera au bureau de la communauté de Saint-Boniface - Saint-Vital, entre 13h et 21h, les mardi, mercredi et jeudi, les 9, 10 et 11 septembre 1980, respectivement, dans le but de réviser ces listes d'électeurs en

(a) y ajoutant le nom des personnes qui ont le droit d'y avoir leur nom inscrit mais dont le nom a été omis;

(b) y supprimant le nom des personnes qui ne sont pas qualifiées mais dont le nom y figure;

(c) corrigeant, là où c'est nécessaire, les erreurs qui s'y trouvent.

Toute personne qui désirerait apporter une correction à ces listes d'électeurs, en y ajoutant le nom d'une personne, en y éliminant certains noms, ou autrement, pourra se présenter devant l'officier réviseur adjoint pendant les heures et les jours susmentionnés afin d'être entendue.

Là où le nom d'une personne, autre que celui du requérant, figure sur la liste d'électeurs et que la personne en question n'a pas le droit d'y figurer, on devra faire une demande par écrit, soulignant l'erreur qui semble exister, et la faire parvenir à l'officier réviseur adjoint pas plus tard que le mardi 9 septembre, 1980.

DATÉ en la ville de Winnipeg ce 2e jour de septembre, 1980.

RICHARD KLAPECKI
Officier réviseur.

Les petites annonces

Si vous êtes intéressés à devenir plus impliqués dans votre communauté, à acquérir l'expérience du travail, à développer de nouveaux talents, ou à avoir de la satisfaction personnelle en aidant les autres, le bureau district nord-ouest du Département des Services Communautaires et Corrections vous offre l'opportunité à travers son programme volontaire

Les projets pour volontaires présentement en opération comprennent le travail avec les retardés mentaux, les handicapés émotionnellement, les mères non-mariées, les personnes socialement isolées, et aussi la préparation d'un manuel ressource, des fiches ou cartes-géographiques au sujet des services qui sont en vigueur dans la communauté.

Pour plus d'information, veuillez vous mettre en rapport avec la coordinatrice des volontaires, Lana Kraut en composant le numéro suivant: 586-8323.
- 526 -

À VENDRE - Une machine à photocopier de modèle Xerox 660 en bonne condition. Prix à négocier, s.v.p. téléphonez à M. Paquette au numéro 233-8972.
- 520 -

À LOUER - à Norwood près du Précieux-Sang, appartement meublé de 1 chambre à coucher, au deuxième étage pour personne seule tranquille, dans maison privée. Libre le 1er octobre. Téléphonez 237-1634.
- 533 -

CHERCHE À ACHETER - une bicyclette "Exersiser" Téléphone: 247-4535
- 511 -

À LOUER - pour couple tranquille appartement de 2 chambres. Centre Saint-Boniface. Libre le 1er octobre - Tél.: 233-5332.
- 530 -

Jeune mère de famille désire prendre soin d'enfants de 2 à 3 ans chez elle, du lundi au vendredi. Atmosphère bilingue. Les dîner et goûters seront fournis. Baie Hampshire, Parc Windsor. Tél.: 237-8924
- 532 -

À VENDRE - très beaux cadres en chêne pour photos, peintures, etc... Bon choix de dimensions. $2.00 à $3.00 chacun - belles portes d'armoires de cuisine en chêne et en aulne, teintées et vernies, grand choix de grandeurs. $2.00 à $8.00 chacune.
Téléphonez: 253-4175 le soir préférablement.
- 515 -

Réfugié laotien désire emploi. Accepterait de travailler dans un restaurant comme laveur de vaisselle, de faire du jardinage ou ménage de bureau, etc. Bonne connaissance de la langue française. Téléphonez au 237-5451 ou à 233-6977.
- 534 -

À VENDRE - "Audi Fox station Wagon", 1976, 53,000 milles $2,500.00. Excellente condition. Tél.: 261-0535.
- 510 -

À VENDRE - chaise de barbier, "barber pole", "shampoo sink" noir "electric head" (pour faire des chapeaux de dames). Téléphoner 233-0325 après 17h.
- 524 -

Garderie de bambins - 197 rue Kitson, bon soins pour votre enfant. - Programme français de jeux, chants, musique, collage, peinture, casse-tête etc..., repas chaud le midi. Téléphonez à Claudette 247-8660 ou le soir 257-5691.
- 506 -

À VENDRE -
- draperies faites sur mesure seulement deux ans d'usure.
- une petite table avec dessus en arborite
- un "Thermo Cyclopad & hand unit" pour massages.
- une longue robe beige pâle taille 16 (portée une fois)
Téléphone: 257-6922
- 517 -

À LOUER - rue de la Morénie un appartement d'une chambre à coucher. Tapis mur à mur Entrée privée, poêle et réfrigérateur, près du collège, des magasins et autobus. Libre pour le 1er octobre. Téléphonez à: 233-6872.
- 529 -

Ligue mixte de quilles a besoin de joueurs, a partir du 8 septembre à 19h au "Windsor Lanes". Toute équipe et personne individuelle sont les bienvenues. Téléphonez à Claudette: 233-0870
- 528 -

À VENDRE - chevrolet malibu, "Station-Wagon" (Familiale), 1977, en parfait état, 18,000 milles seulement. Tél.: 786-4711 ou 889-4670.
- 527 -

À VENDRE - une cuisinière à gaz de 30" de large, tout automatique. En bonne condition.
- tondeuse à gazon de marque "Sunbeam" électrique. En très bonne condition. Téléphonez: 237-1956
- 523 -

À VENDRE - auto Chevrolet Impala 1975, bien équipée. En bon état. Prix raisonnable.
- Auto Pontiac Catalina 1972, Pour plus d'information téléphoner le soir au No 744-2531 ou 744-2486.
- 522 -

VENTE DE GARAGE - au village de Saint-Adolphe, 395, rue Main, le samedi 6 septembre commençant à 9h - une grande variété d'articles.
- 513 -

À VENDRE - vente privée, Norwood 3 chambres à coucher grande salle de bains, garage, (taxes annuelles seulement $276.00) Prix $35,900. Téléphonez: 247-5902.

À LOUER - 1er octobre, maison de 4 chambres à coucher, 2 chambres de bains, "counter top stove" et 2 fours encastrés, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, congélateur. Salle de récréation. Hangar et garage pour une voiture, en plus place de stationnement pour deux autres voitures. Utilités non incluses. Près du pont Provencher. (Seulement personnes propres et responsables - références demandées). Pour plus de renseignements, téléphonez 233-0325 après 17h.
- 524 -

Maman qui a beaucoup d'expérience et aime les enfants garderait chez elle un ou deux enfants, de la naissance à 18 mois, du lundi au vendredi. 263, rue Horace. Téléphonez, entre 9h et 17h, au No 247-8022
- 531 -

AVOCATS-NOTAIRES

ENTREPRENEUR DE CONSTRUCTION

ASSUREURS

OPTOMÉTRISTES

COMPTABLES

CHIROPRATICIENS



Les Côté après 65 ans de mariage

Il y aura cinq ans le 16 septembre que les époux Hervé et Clara Côté se sont installés à la villa Youville, à Sainte-Anne-de-Chênes, où ils ont dignement célébré, en fin de semaine dernière, leur 65e anniversaire de mariage. Dignement et, surtout, dans la bonne humeur, les conjoints de 90 ans ont reçu leur parenté. Le goût de vivre ne se dément jamais chez ces deux nonagénaires. Ainsi, M. Côté a fait un voyage au Québec, pas plus tard que cette année. Quant à la voiture, il a arrêté de conduire voilà... deux ans!

Dans leur vie, tout n'a pourtant pas été rose. Mme Côté a résumé dans une belle image leur situation, lors de leur mariage: "On avait une seule terre; longue et étroite: la route". Quelques années après s'être mariés, les époux Côté ont acheté une ferme près de Sainte-Anne-des-Chênes, puis, bien plus tard, un magasin à Giroux (1941/46) et, enfin, un restaurant à Sainte-Anne (1946/49).



50e anniversaire de mariage de M. et Mme Albert MORIN de Saint-Malo

Le dimanche 3 août 1980, M. et Mme Albert Morin de Saint-Malo, célébrèrent leur 50e anniversaire de mariage. Cette journée de fête débuta par la messe de 8h qui fut dite à leur intention.

Entre 14h et 17h, plusieurs parents et amis se rendirent à la salle Norêt à Saint Malo pour causer avec les jubilaires et leur offrir leurs bons souhaits et leurs félicitations.

Le souper réunit tous les enfants avec leur famille, seize petits-enfants, ainsi que les frères et soeurs des jubilaires. Au cours du souper, Lucien, un de leur fils venu de Sept Iles, Québec avec sa famille pour l'occasion, évoqua quelques bons souvenirs des temps passés et termina en proposant un toast aux jubilaires. À son tour, Monique Daigneault, l'aînée des petits-enfants proposa un toast aux grands-parents.

Durant la soirée, les petits enfants divertirent les invités avec des chants, des airs au piano, des petites pièces, etc. Le grand-père Morin contribua au programme en chantant sa chanson préférée, une chanson à répondre.

Ce fut une fête mémorable que tous ceux présents ne sont pas prêts d'oublier.

REMERCIEMENTS

M. et Mme Albert Morin de Saint-Malo désirent remercier tous les parents et amis qui sont venus célébrer avec eux leur 50e anniversaire de mariage. Un merci aussi pour tous les bons souhaits reçus à cette occasion.